



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/700
29 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН И РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 ИЮЛЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имеем честь настоящим препроводить Вам текст совместного российско-иранского заявления относительно мирного процесса в Таджикистане, которое было подписано в Тегеране 19 июля 1998 года в ходе переговоров между г-ном Б.Н. Пастуховым, первым заместителем министра иностранных дел Российской Федерации, и г-ном М. Сармади, заместителем министра иностранных дел Исламской Республики Иран (см. приложение).

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Сергей ЛАВРОВ
Посол
Постоянный Представитель
Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Мехди ДАНЕШ ЯЗДИ
Посол
Временный Поверенный в делах
Исламской Республики Иран
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на русском языке]

СОВМЕСТНОЕ РОССИЙСКО-ИРАНСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО
МИРНОГО ПРОЦЕССА В ТАДЖИКИСТАНЕ

В ходе двух раундов переговоров первого заместителя министра иностранных дел Российской Федерации Б.Н. Пастухова с заместителем министра иностранных дел ИРИ М. Сармади 18-19 июля 1998 года, а также его беседы с министром иностранных дел Исламской Республики Иран К. Харази была подробно рассмотрена обстановка в Таджикистане, ход выполнения Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане, подписанного в Москве при активном участии России и Ирана.

Стороны отметили, что, хотя мирный процесс приобрел определенную устойчивость, положение в стране остается хрупким. Они с озабоченностью констатировали, что выполнение целого ряда принципиальных договоренностей, в том числе в военной и политической областях, отстает от предусмотренного в Общем соглашении графика.

Заместители министров иностранных дел России и Ирана призвали стороны конфликта умножить свои усилия по реализации указанного Соглашения, которое выводит народ Таджикистана к прочному и справедливому миру, и подчеркнули, что обе стороны должны воздерживаться от любых действий, нарушающих Общее соглашение. Этот процесс может успешно продвигаться вперед только при условии взаимного уважения, доверия, полного и своевременного выполнения сторонами обязательств, взятых на себя в ходе межтаджикских переговоров.

Россия и Иран продолжают свои усилия по содействию Таджикистану в укреплении стабильности, экономическом восстановлении, в решении всех актуальных проблем, связанных с упрочением суверенитета и независимости этой страны.

Россия и Иран, осуществляя свои обязанности в соответствии с Протоколом о гарантиях выполнения Общего соглашения, подчеркивая свою объективную и беспристрастную позицию в отношении таджикских сторон, призывают третьи государства не допускать вмешательства во внутренние дела Таджикистана.

Россия и Иран высоко оценивают вклад ООН в урегулирование межтаджикского конфликта. Они поддерживают идею проведения встречи министров иностранных дел стран - гарантов Общего соглашения.

Россия и Иран считают, что разумной альтернативы полному и своевременному выполнению мирного соглашения в Таджикистане нет. Россия и Иран призывают все страны региона, которые заинтересованы в укреплении мира, стабильности на таджикской земле, объединить свои усилия.

ПЕРВЫЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ
МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Б. ПАСТУХОВ

ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН

М. САРМАДИ

Тегеран, 19 июля 1998 года
